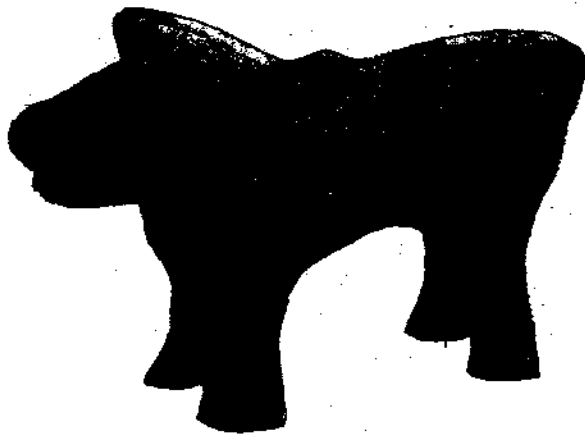


1929



第七十三期
民國十八年八月十四日

目 錄

淮安歌謠集序	容肇祖
關於雨的種種	王成竹
富陽的婚俗	葉鏡銘
富陽的喪俗	葉鏡銘
潮州的七月	程雲祥
印緬新年的風俗	張文煥
彭祖的故事	愚 民
多情少女變作「嫂啊鳥」	黃昌祚
馬狗人	張文煥
富春兒歌十則	羊錫彤
紹興的歌謠	葉鏡銘
東莞兒歌	徐麥秋
紹興的歇後語	葉鏡銘
東莞謎語廿三則	袁洪銘



(中華郵局特准認為新聞紙類)

民俗學會徵求叢書稿件啟事

本會出版叢書，已有三十種，梗短汲深，深懼無以副讀者之雅望。茲特為提倡民俗學的著作及譯述起見，特定叢書投稿條例如下：——

1. 研究民俗學而確有心得的著作，及外國名著的譯述，投稿本會，經本會審查認為合格者，予以金錢的報酬，每千字由一元至五元。受酬後版權永歸本會。（本學年內稿費以一千元為限，額滿後寄到者，劃入下年支取，不願者仍得索回原件。）
2. 搜集材料的著作，經本會審查認為合格者，初版印一千本，即給回本書五十本。再版時，再與原著者磋商報酬。
3. 投寄之稿，望繕寫清楚，并請加新式標點。審查不及格後需退還者，亦望自行聲明。
4. 投寄之稿，本會得酌量增刪之，但投稿人不願他人增刪者，可於投稿時豫先聲明。
5. 投寄譯稿，並請附寄原本。如原本不便附寄，請將原文題目，原著者姓名，出版日期及地點，詳細敘明。
6. 投稿請寄廣州國立中山大學民俗學會收。



昆明西鄉「盧鹿」的三個少女及婦人



昆明南鄉大斗村「子君」族的婦人及幼女

淮安歌謠集序

容 肇 祖

我自開始編輯民俗週刊，即從投稿中認識了葉德均先生的細心和他搜集材料的能力，他的淮安風俗雜掇，就是我第一次認識葉先生的細心和能力的地方。他常常寄給民俗學會一些風俗物品和說明，使我們認為很滿意的材料。最近他的雜掇五，關於建築的一段（民俗五十六期），我真是佩服極了。如果將各地方風俗上的迷信，從客觀上敘述，一件一件的，都象葉先生建築的詳細，周到，從那樣做落去，我可以斷定民俗學在我國的發展一定是很好，並且會有很大的效果。

很多人知道民俗學就是採訪，因此大家都承認民俗學是建築在有訓練的採訪者的肩膀上。我以為在受了普通的教育，具精密的心思，而又有求知的興趣的人們，如果他自己願意肩任民俗調查的工作，這當然是很有效果的。尤其是以本地方人任本地方的調查，更為良好不過。如果說在城市裏開設民俗學傳習班，較不如將研究民俗的方法，以及研究民俗學應具的知識，宣傳向各地方去。默識了研究的方法，而不去應用，究不如從實地練習而得到經驗或效果的為親切，確實。因為方法不是死板的，在經驗的人，自然會心明手敏；材料不是積聚在一塊的，在慣習的人便能綱舉目張。

葉先生自序，說他搜集民間文藝，是由民國十四年的夏天起

，除了十五年到十六年的上半年，祇這一年半的工作中斷外，其餘都是繼續作搜集的工作，這是很難得的。有這幾年的歷練，自然會中生技巧了。這本淮安歌謠集，附錄民間故事，是他在一年半中搜集得到的，可以使我們對於淮安風俗上得到一些認識。葉先生是淮安人，所集以淮安一縣為限，自然是最確實的材料了。他又說“當兒童們唱時，並沒有限定某種是女孩唱的，某種是男孩唱的，如黃詔年先生在我的稿上所加的區分。”這種忠實的態度，自然是研究學問人所應有的。

這本集子，經過了半年才始印出，在比較的研究上自然是喜歡研究民俗的人們所需要，我可以不說話了；然而我的願望是向葉先生請求，將淮安風俗作詳細的敘述，一段一段的都象‘建築’的一段，敘述的詳明有趣。葉先生能允許我麼？

十八年七月十三日 容肇祖

關於兩底種種

——安溪民俗雜談——

王 成 竹

我們在這社會中，無論甚麼，稍加以注意，就我們日常的生活風俗習慣種種的對象，用一下腦力去想想，就覺得有一種很神秘，很奇異的——這種很可供我們研究玩味。所以我們也不要怎的到民間去搜集，（限於局部的）只要我們從幼時到現在，耳目

關於雨底種種

所聞見的有系統的寫下來，就很够我們的研究了。

我對於民俗學是個門外客，不過對於民間所傳授種種的神秘，很想把它集攏來。呈獻給這門的學者作研究的材料，我並不敢說是研究者的功臣。可是我是已不能研究，供人家研究出來了，我來坐待聽看其中的底蘊，這却是我的私願。

這一篇零碎的查雜東西，是在去年九月間寫的，登在廈門江聲報上副刊沙中語的「風俗與迷信」欄中。——這樣零零碎碎的東西，那時也剛剛好作它的補白？登了幾天才完。尤其是其中傳聞失實的，現在已經刪改了。因為敝縣的民俗雜談，以後想都要投到本刊，所以也再投到本刊來，這是要先聲明一聲的。雖然這些東西能不能够上供學者們研究的話，也是要這樣說法。

未雨前的象徵

未下雨前我們先知道能下雨的，大概每個人統說是：「先雷後雨」罷？是的，不過這是在夏季，就還算確實，若是平時就不一定了。

像春天時，我們看見蚯蚓浮露在地面，鷹鷂盤空而飛鳴，或老樹上烏鴉的啞啞地啼，鷄鷄跳上母鷄的背上，或有一種灰白色的小鳥，鳴着「天垂垂，天垂垂……」都是快要下雨的象徵。

在春夏之交的時候，或夏秋之交的時候，看見天空上盤着一條弓形的彩虹，或月的四周，渾渾淡黃的沌暎，叫做「月吐水」，或階前螞蟻把蟻蛋都搬出曝的時候，或起風，這也都可以象徵要

民俗 第七十三期

下雨了。所以有句說：

「一日風，
三日雨。」

這是說若起了一天的風，便要下三天的雨了。

測久雨

雨下了的時候，我們也可以知道要落得久不久。雖是春雨纏綿，也是能知道的。因為下雨時，若一滴雨滴在地面的雨水，激起了一個水泡，便知道這次下雨，不是三兩天可以止的了。有句俗語：

「一點雨，一個泡：落得沒柴燒，沒米煮。」

還有一層，就是下雨時，若有「大水蝶」飛出，（在夏天有的，是白蟻生翅膀變成的，又名「風蟻」）也能知雨不速晴的。並且能下很大的雨，下得四處成大水的。

苟下雨若在傍晚的時候，最少今夜尚有雨，所以說：

「暗雨連暝」

此外還有看那一個山下雨，便能下得大。那一山下雨，是不會的。有歌謠：

「五峯落雨五峯化，
筆架落雨相牽拖，
新巖落雨滿溪沙。」

這是說五峯落雨時，不能連牽別處，雨自打消。那筆架山雨

關於雨底種種

時，便能牽連別處的。而新巖（又名閩苑巖，即宋朱文公過安溪時，所標八景之一，「閩巖夕照」是也，）若先下雨時，則不但能牽連別處，並且能落得大的。

這種種的觀察來，即所謂占驗也。農家因相傳習的經驗，以作工作的標準。

測雨晴

久雨時，我們要知道到什麼時候才可以晴，也有處可看見的。像雞棚裏的雞，若咯咯地鳴，爭先要出來，便知雨要止了。因為雞不比鴨，牠最怕毛羽潤濕的，故久雨時，雞都垂頭喪氣，沒精神似的到雞棚裏去栖。所以久雨要晴的時候，牠似乎有一種知覺，都挺起精神來，爭先要出棚欄了。

在月夜時，碰着落雨天，大都月亮都躲避的，若在夜半雨晴後，月才出，則明天一定晴天。若下雨時，月仍光亮，則須再兩三天才能晴。

當久雨時，一定是有雨有陰的，有時雖是清早的時候。東方升起很紅旭的太陽來，這仍舊不是要天晴的徵象。有句歌謠：

「早出日，

不成天。」

假使落雨是在「甲子」底日子中的以內，或以外，落至三數天不止，則必定要過下一個「甲」的日子才可能晴天的。所謂「過甲便好天」是也。

要雨晴的方法

雨落得太久，講實很討厭，所以也有法可以去破牠的。這個法子有兩種：

1. 在大廳口燒燈籠
- 2 禱告灶神

第一件我不知燒燈籠時，有什麼迷信法術沒有，不過我總聽見說燒燈籠是可以好天的。我也曾見過小女孩在廳口燒着的。至於禱告灶君一節，我不免抄我的「兒時回憶的片斷」中的「雨」那篇的末一段來了：——

「春天的淫雨，真是十日無一日晴的，我很喜歡我可以多幾天雨天的頑皮的遊戲了。可是姊姊却焦急得很！因為弟弟連日跌了幾回，濕了幾套衣服，她把他的濕衣雖是洗淨，而苦沒太陽可以晒乾，並且她也不得出門一步，所以母親告她說：

「你在晚上可以拿頂箬子，一雙木屐，一枝竹杖，放在灶上，祈禱灶神上天堂去叫天公不要多下了。——因為他是我們一家的家主啊！」

姊姊聽了很歡喜地去預備了。

我很奇異的說：「那就讓我去做罷？」

「不可以的，你是個男孩子，必定要像你姊姊的未出閣的閨女才成。」母親這樣的阻止我道。

我聽了很不喜歡，但是好奇的心，終於要看她定許能夠做出

關於雨底種種

怎麼一回事。

晚餐後的時候，姊姊就預備那些東西放好了。到夜深，那天上幽清的月亮，照得滿地像霜雪的白，灰牆上映着斑斑可愛的花影，那池裏同院前院後的草地蛙鼓無處不咕咕的亂叫。

母親說：「明天總可以好天了……」

聖雨

「聖雨」這名稱，是緣用民家通常叫的名稱。乃表明那天應該落雨，或不應該落雨而落雨的。下邊就是應該落雨及可免落雨的重要日子：

四月初八日應落雨，叫做「太子尿」。

五月初五日應落雨，叫做「落粽汁」。

五月十三日應落雨，叫做「關刀水」。

六月初六日不應落雨，落雨叫做「超三姆」。

這一天落雨很不好，因為可以表徵以後一天要下數次，陰晴不定的。農家收成，穀要給太陽晒。不，而要出芽，農婦要搬起搬倒，忙得要命。所以這天若下雨，她們就叫苦命了！

六月十二日也是雨旬。

這天因為相傳說彭祖的忌辰，不但說是能下雨，並且能起風的，所以有歌謠說：

「六月十二，

彭祖做忌，

民俗 第七十三期

無風颺，
也雨意。」

七月初七日人家以為是七娘相見，因為離別久，一年只相見一回，一見了就流了眼淚的，所以這天落雨，是算為下「聖雨」的。

此外還有元宵同冬至兩節落雨，也有應驗的。像元宵節是不可落雨的，落雨那早稻就失收。有謠云：

「雨淋上元節，
早稻一東枯。」

而又可占中秋夜沒月亮的，諺曰：

「雨打元宵燈，
雲遮中秋月。」

冬至節落雨，則年終時便好天，若冬節不落雨，則年兜邊便多雨了。謠諺云：

「乾冬節，淡年兜。
淡冬節，乾年兜。」

(注)淡讀若談，濕也。

十二月初三日不應落雨。

相傳這天是烏龜誕生的日子，若下雨，要陰雨四十九天方能好天。——這則有的可參閱拙寫的安溪風俗「歲時」那章。(登在敝廈大集美國專學生會季刊第一期)

富陽的婚俗

上面關於雨的種種迷信，都是我親見過，親聽過的寫下來，至於不知的，只好讓牠挂漏吧！

一九二九，七，十五，改于厦大映雪樓

富陽的婚俗

葉鏡銘

下面所述的，都還是現在流行着的。雖然比較新式（或者說是革命化）的人家，已經把牠革除了些（不是完全），但完全奉行着的畢竟還佔多數。先是男家挽了媒人到女家去拿了八字來，把牠放在灶上，約過了三四天，也有多至一月的，在這些日子裏，家裏（男家）如不發生吵架，或打破碗盞等事，則主女子的八字必不壞，就拿到瞎子先生那裏去配，好配的就叫媒人通知女家。女家許可，就由媒人從男家發通帖到女家去告訴他們某日前來傳紅，傳紅時，男家給女家十塊錢（叫十全如意但也有不止十元的），並帖子，喜果等，女家則回帖，喜果，紅雞蛋等，傳紅以後，還要定，定前十日左右，再由媒人發通帖去女家通知。定時男家拿到女家去的是：帖子，洋錢（約百元左右），點心（雪糰，或粽子，或饅首），金銀首飾，花粉，衣料，魚，肉，雄雞一，（活的）及喜果等，女家就將這些東西收下（但不能全收，雄雞絕對不能收），回以點心（粽子，或饅首），帖子（除謝帖外，尚有庚帖，准日帖）母雞一（活的），喜果，紅雞蛋，松樹，柏樹，紫竹，萬

民俗 第七十三期

年青，冠履等。

定過之後，則于迎娶時之十日前後，男家叫媒人拿「轎下盤」到女家去，備了洋錢(二十元左右)帖子。女家就給了帳子，帖子，喜果，紅雞蛋等，再于迎娶時的前二日，或前一日，或當日男家叫了人同了媒人到女家抬嫁粧。

迎娶時，新郎和新娘均須沐浴，花轎到女家時，女家須放爆竹，到家後，轎子須放在圍箕上面(不能着地放)，這時新娘就由「上轎阿婆」(即喜娘，須是有福有壽的)給她「開臉」，梳反繞頭用粉塗花臉，換男家拿過來的小衫褲，然後立在蒸桶上面穿紅棉襖，紅棉褲，並襪(?)袍，大紅裙，頭戴鳳冠，且在未穿大紅裙之先，拿了十二個紅雞蛋(這是拿到男家去拜三朝祭祖先用的，同時還有十二包，計魚，肉，糖，鹽，炭，(尙有一種待查)各二包，並米三升三合，均係女家拿去的)，從穿在身上的褲腰裏放下去，從褲腳裏拿出來，口裏說：「將來生男育女，和鷄生蛋一般快速。」弄好之後，用紅綿子包好，交新娘由父兄或親友餉「盤托飯」，給她吃飯，則說「萬(飯)子萬孫」，吃肉，則說「肉肉貼貼」(即親熱)，吃肉元，則說「團團圓圓」，吃青菜，則說「親(青)親熱熱」，還有魚是不吃的說是「吃剩有餘(魚)」，餉畢，由她的亞哥(說是「個個歡喜」)抱她到灶司面前拜灶司(立在棧上或椅上的，不能立在地上，翻立在地上，泥被帶到夫家去，則女家日後必貧)，再抱到堂前敬酒，由父兄或親友說，「第一杯敬天敬地，

富陽的婚俗

第二杯敬公婆，第三杯敬丈夫，」說畢抱上轎，轎出門，再放爆竹，轎到男家，亦放爆竹，轎去男家，由父或兄送過去，在拜堂時，須避開，她的翁，姑，叔伯姆，姑娘，小叔等亦須避開，等洗過臉後，方能相見，謂不如此，是要犯熱臉衝的(不和)，交拜畢，踏着艾袋走到房裏，後面則有人很快的傳(作拾解)艾袋，意思是傳代快，走到房裏，就坐床，新郎左，新娘右，吃交杯酒，米果，少頃，新郎即他去，新娘就洗臉打扮，在當夜，須送洞房，在送洞房之前親友必鬧房，盡情和新娘調笑，討喜果，第二天拜三朝祭祖先，拜見翁姑及親友等翁姑及親友等則給以「見面錢」拜畢，再到廚房裏去切蔥，燒火，掃地，搗乾漿，在三日內，不吃茶(新娘)，說吃了茶是要「查查考考」的，在一月內，忌出門，謂倘出門去，踏上了「九空地」是要到九年之後，才能生育云。

富陽的婚俗補遺

盤托飯餉畢，還須在嘴裏放一顆桂元肉，轎到男家吃下肚去並用金紙將嘴吧封住，兩隻手裏捏洋錢，或銀子，謂之：「捏手銀」，鞋外面並須套襪袋(用方的青布摺一摺成三角形，縫一面便成)，鞋也須臨時趕製，故有：「趕上轎鞋」之俗語，用意未悉。十二包頭，有兩包係雞肉。

一八，五，一六晨補記

富陽的喪俗

葉鏡銘

人死了，就拿兩雙草鞋到行人路上去燒，說是給活無常，死無常所穿；同時拿了香燭到土地廟城隍廟去點，說這樣，死者不致走暗路；死者所睡的床上，棍子也立時除去；以燒紙代替枕頭；在死者身邊，點燈一盞（用燈草豈油燈不用美孚燈的），說是給死者帶着走的；在死者腳後，點蠟燭一對；且不時須焚燒銀錠，冥洋，給死者作川資。有人送奠儀來時，死者之家屬，須在死者身旁哭泣；不哭，送奠儀來的人有晦氣，須倒一碗茶敬來人吃，給彼免災晦。送來的奠儀，鄰友大抵是四事，冥洋，銀錠之類，親戚則須送被褥，親戚多的人家，常不能完全放入棺內，剩下來在「煞會」裏燒的；收到奠儀，則回以手巾，謝帖。並辦了豈腐飯，給大家吃，死者的兒女，這天且須剃頭，因這天剃了之後，須養「五七頭」要到五七以後才可剃也。在一，二天之後，如不是「重喪」，「雙日」，就將死者入殮，設若是「雙日」，尤其是「重喪」，就往往擱了四五天才入殮（但也有些人家，逢到「重喪」「雙日」，則在後半夜入殮，因後半夜已是明天了）。凡是至戚，尤其是死者兒女，均須送殮，所以人一死，就馬上派人飛報死信，報死信的人，到了目的地，有雞蛋吃，是給報信的免災晦的。報到，那人家必須有人哭，不哭，必須報信的人出門後，對着他擲破一

富貴的喪事

隻碗，這是給自家免災晦的。兒子本來應當送終，萬一供職外鄉，送終不及，送殮則無論如何必須趕回來的了！未入殮先，必須守着死者。

入殮時，死者的兒子（無兒子，則以姪等代）須穿了死者預備穿了入殮的衣服，由一人給他撐了雨傘，拾了香燭銀錠，元寶，到河埠去買水。到了河埠，將銀錠元寶等燒了，用碗撮了水，一面用預先備着以燒紙板剪成的銅鈿丟着回來。到家，將衣服脫去，放在棺蓋上，於是由「材夫」將死者從床上抬到棺蓋上（但頭和腳須由做兒子的抬的），給死者洗面，洗身，穿衣（須單數），有頭髮的梳頭（親人各梳三梳，由「材夫」說吉利話，頭反繞），洗過的水由親人各吃一口。梳頭的梳折斷丟掉，又用扇將「蓋臉紙」扇去，將扇弄破丟掉，又有鏡一面，將邊框折去，把鏡放入棺內（死者之腳後），一一弄畢，就把死者放入棺內，蓋被褥（也須單數）和死者最親的，蓋在貼身），襯石灰包（石灰包之數目，好像和死者年齡相等），吹熄灯火蓋棺蓋，說倘點燈，將活人的影子蓋入棺內，這人就要死的。棺蓋後，加釘，於是就將棺擱在凳上（也有不擱在凳上的，以小兒看待，不再接煞），由道士散花，解結。

出殯時，走在最先的是燒買路錠的，其次是背大門燈籠的，和尚，道士，孝子，（頭戴三樑冠，亦名風涼帽子，用箬殼，麥草，藤，棉花等做的，身穿藤衣，赤足涼鞋，手捧紙牌位，執孝

民俗 第七十三期

竹捧——竹捧內放紅棗，米，茶葉，外用紙碼包好，腰繫草繩——一係左手繩，不打結。)其次是送喪的(男)，棺，送喪的(女)。到了葬的地方，大家分吃(喪家預先辦好)糖茶，糕，米果等。在下葬的地方用燒紙銀錠燒了，大家踏一下，名踏堂，再由一個男的，一個女的面對面立着拜，名拜堂，凡送去的均須拜，拜畢，就將棺抬入，四角填四個饅頭，取其發的意思。再在棺材後放寶瓶——內盛飯菜，是備給死者吃的，放畢，由堪輿家「喝龍」，說吉利話，拋五谷，銅錢，釘等給死者的兒女。他們則拿去藏在家內，頗為重視，回家時，仍須由道士在先搖鈴引路，孝子和送喪者跟在後面。回家後，暫時無事。以後雖尚有足紀述者，因非本文範圍，不贅。

拉拉雜雜的把富陽的喪俗的大概情形說完了，自知遺漏甚多，望讀者原諒！

一八，七，四晨。

潮州的七月

程雲祥

潮州的七月是神仙的世界，餓鬼的世界，乞兒的世界，但也是一般人尤其是小孩子的世界。爲着各有各的世界的緣故，所以深閨的少女，不能不先時備辦慶祝的禮物；十八層地獄的孤魂，也不免年年渴望他的降臨；而一般人和小孩子與乞兒，也自有他們感到興高采烈的理由。諸君不要誤會他們是盲目的慶祝無謂的

潮州的七月

歡迎，須知香甜的七夕，每年僅僅一度的相會，怎不叫懷春的露秀看了脈脈動情？盂蘭勝會的盛舉，正是餓鬼乞兒飽食的唯一的機會，叫他們怎不熱烈的歡迎？最後還有中元節夜的遊榕獅呀，佈田呀，等等的把戲。所以小孩兒們覺得有無上的興趣，但這幾件事究竟有什麼天大的誘力捉弄得他們這般發狂呢？必須在下面逐條解釋才能得到一個較清楚的解決。

(甲)七夕

A. 七夕的傳說

這蔓延全國饒有幽麗風韻的七夕傳說，一落迷信腐敗的潮州民間，牠的本事便脫不了禮教思想的勢力範圍了。據我小孩時代所常常耳聞的是以爲牛郎織女原是神仙中人，偶在雲端相逢，凡心未死，犯了偷情的罪案。潮州的平民意想中的神仙都是正人君子，賢媛淑女，縱然雲遊相值，也要低着頭各走各的路，如果無意有意之間顧盼一下便是死灰復燃的鐵證，應該馬上謫落人間。牛郎織女不特是顧盼而已，甚且相視而笑，所以玉皇上帝不久把他倆貶落紅塵降生在兩個姑表之親的家庭裡，長大之後，可巧又結爲夫婦；但結婚未久，牛郎奉命出外經商，不得已丟了年輕貌美的織女在家織布侍奉翁姑。一日，牛郎的父親驟然染了急症，臨終囑咐他又聾又傻的老僕道：「我和牛郎已不及相見了，我死之後切切囑他繼續營商，以承我的志願，但現已家中無人看顧，每逢七日，必須歸家一次……」說到這裡便不能再說下去了。

民俗 第七十三期

忠實的老僕雖然唯唯受命，只是聽錯了以為叫牛郎七月七日歸家一次，所以便當做天經地義的還願回報牛郎去了。相傳牛郎是個十足的孝子，自接受還命以來，直至同籍女都各登僊界，仍然不敢違命相會。所以從今以後這可愛的青年夫婦永遠的只有七月七日是他們幽會之期了。

B. 天上的豔會

當我在初等小學念書的時候，夏天的晚上常伴媽媽在天井乘涼，記得有一夜媽媽指示我道：「銀河的這邊那顆亮光光的星，前面站着兩顆微細的星兒的便是織女星，兩顆細小的是她的兒子。因為還須哺乳，所以抱在胸前。銀河的對岸，有三顆列成一直線的，中間那顆特別鉅大而燦爛的便是牛郎星，旁邊兩顆也是他的兒子，不過已經成年了，所以跟隨在父親的身邊。」我靠近她的手臂沿她的指尖對正望去，果如她之所言。媽媽又說：「七夕佳會，牛郎是借着梭形星做船撐過銀河去的，我們如果眼不轉睛直待到三更的時分，有福的人就能看見。」

C. 人間的慶祝

誰家有姊姊妹妹而未出閣的，一到七夕良宵，當然是格外有趣的啊，這一班妙齡的女郎，除陳設些香花鮮果白粉胭脂之類的禮物望天遙拜而外，還有穿針結星等等怪有趣的玩意兒，她們在未穿針之前，必須跪下禱告一番，聽說她們的祝詞大多是可用留聲機代唱的。因為十個九個希望得到如意郎君，禱告畢各自芳

潮州的七月

心震顛，春筍高舉，將搖曳不定的絲線穿進微小難入的針鼻，如果能一發即中，那麼這位女郎必然是聰慧絕頂福比南山的了。而且穿的人也信以為真，私心竊喜，設若是在清代，狀元奶的資格至少是有希望的，此外的所謂結星，即是當晚開設酒譚必用龍眼的意思。乞巧這套把戲在潮安城內已不大盛行了，然而隣近鄉間却同樣的熱烈年年在鬧着。

(乙)孟蘭盆會

A. 孟蘭盆會之由來

孟蘭盆會之由來，在民間的傳說上和佛典的記載上都是以爲起自目連救母的。佛說孟蘭盆經道：「……目連欲度父母報乳哺之恩，卽以道眼觀視世間，見其亡母生餓鬼中，不見飲食，皮骨連立，目連悲哀，卽以鉢盛飯往餉其母，母得鉢飯便以左手障鉢，右手搏食，食未入口，化成火炭，遂不得食，目連大叫悲號涕泣，馳還白佛，具陳如此，佛言你母罪根深結，非汝一人之力所能，奈何……當須十方衆僧威神之力，乃得解脫，吾今當說救濟之法，令一切災難皆離憂苦……」自是世人追蹤目連七月十五日作孟蘭盆會救母之後，孟蘭之會便盛行了。但據現在佛教中人說，現在開會時所舉行的儀節已攙雜道教的勢力，而是根本違反孟蘭的意義，變成佛不佛，道不道一類的短期神廟的東西了。祭孤的人的心願真是千奇百怪，有的求財，有的求福，甚而至於求產兒子，而忘記他們都是餓鬼呵！

民俗 第七十三期

B. 盂蘭盆在潮州的狀況

潮州每年七月，自初一日開地獄門放餓鬼出來自由覓食之日起，至月杪關起地獄門止，天天各地各縣各鄉各市各社各街都在鬧着開盂蘭盆會，會的大小雖則不同，但至少也須白花幾百塊錢才能心滿意足的了事。關於他的禮節方面大多分爲三天舉行，現在分爲陳設，祭品，儀節三方面來講，

a. 陳設

會場的正面設置一座偉大的祭壇，壇上懸掛幢幡佛案咒語紙錢等物。前面擺着三個孤山，和三鉢鹽菜米，左邊三座蓬廠，吊孤衣冥錢往生錢。右邊安放一位身長丈餘青面獠牙的鬼使，戴着黑金紙做的方帽，正面書着「一見大吉」四個白字，手執施食牌，腰揮大葵扇，鬼頭鬼腦的比鍾馗的怪樣子還要難看啊。他的兩旁站着牛頭馬面聽他的調遣，牛頭執鐵鎖，馬面拿鐵鍊，兩個的身材約比鬼使矮五分之四，他們雖然都是祭壇禪師的走卒。但一班愚夫愚婦却還來祭拜，鬼使隣近附設男女浴室兩間，大概是要供給餓鬼沖涼的。

b. 祭品

祭品雖則非常複雜，大概不外衣行用四者。關於冥衣的款式的變化，照現在的情形推論起來，大約是跟在陽間的時髦而時髦的。現今除一部分極端守舊的老先生老婆娘，仍然照舊糊着前清的紅頂帽龍冠鳳袍一類古貨之外，都已趨向歐化了。所以反顧西

潮州 的 七 月

裝大樓洋帽洋鞋等物，無不舉現於盂蘭盆會的鬼物場中。食物方面有畜類，獸類，米，豆，粽，生果，壽桃，醃裸，甜裸，等等。行的方面除掉草鞋竹橋小艇，也都深染西洋色彩了，如摩托車，腳踏車，和細巧的火車都已無奇不備了。最後就是供給餓鬼應用的東西，如大錢，皇寶，銀錠，冥金等等；稍新式的有小洋大洋鈔票和現時聒聒叫的姑娘們出入必提的手袋洋傘。大學教授的博士袋，革命軍人的皮褸腿，也漸漸輸入鬼的世界去了。

c. 儀 節

開會的第一天叫做「請香茶水」，本地的「同身」(註)率領大鑼鼓隊和各善堂的誠心弟子先自出遊一週。然後到所預定的地點取香茶水歸來奉佛。第二天是「發奏」「讀經」，人數五人或七人；中央設禪師座主領一切。第三天上午仍然讀經；下午將近黃昏的時候，由本地的耆老執引魂幡到溪墘或湖畔放水燈，招孤魂。孤魂齊集之後，至三更時分才舉行施食，施食也稱放餓口。施食之法原始自阿難尊者，本與盂蘭盆會無大關係。因後人混用，才成慣法。在《佛伽餓口科儀》全部上有詳細的記載。大意謂：「阿難尊者入定之晚上，忽有一奇醜之怪物乘風而來，自言名曰餓口，號稱面然，五百生未聞漿水之名，千萬劫長受饑虛之苦，故來求佛解救。阿難尊者毛骨豎然，逃歸白佛。如來傳他陀羅尼法：能以微財成廣，少飯變多，阿難遵法而行，餓口因之得救。」施食完畢之後，盂蘭盆會就算結束了。以後便是乞兒的世界，因為祭拜孤魂的

民俗 第七十三期

人家，大多把食物之類分給乞丐，所以他們也藉光得着一頓飽餐。

C. 關於禪師的傳說

潮州民間關於放餸口的禪師變手法召孤魂的時候，都傳說他如不閉緊眼睛就會看見鬼物的。我爲此特去拜訪潮安城內開元寺的方丈，請問他的究竟，並要求他不要隱秘，痛痛快快說出來。難得他很坦白的告我以下一段話，「主持施食的禪師看見鬼物的傳說，不過是一般無聊賴的邪僧道棍所向壁虛構的空氣，其實除了佛(指釋迦牟尼)已成正果的或許能夠看見之外，誰有這等眼力。我主持禪師的職務也不知有幾百次了，那有這樣的一回事。至於看不起鬼物，何以禪師施食時要閉着眼睛呢？這不過是因爲當時禪師必須心，口，手一致的緣故，所謂心思，口念，手變是也。如果打開眼睛要做得三樣一致而不爲外物所擾是不可能的。」

(丙)中元節之夜

中元節的晚上是屬於孩子們的世界的，有兩種事情最足使他們歡悅，一是佈田。佈田的方法是以許多破碎不完的香，逐枝插落地面上的罅隙中，一般迷信的老太婆，以爲這樣就是象徵將來田粟滿屋的朕兆。佈田之外，又有所謂切田，孩子們把自家的田佈完之後，便成群結隊聲勢浩浩的到隣家去切田，但如果隣家已有防備，又須躡手躡腳的靜靜去偷，偷得多來，明天便利用香骨(即香枝)編織竹籠，蝦蟆和人等玩意兒。同時又有一般無賴的少年，聚合幾十人取些榕葉紙花編成獅子，另外一人扮得奇形怪狀

印 緬 新 年 的 風 俗

的騎在獅子身上，手裡拿着很長的竹竿，竿梢懸着一個像烈日般的燈球，到處遊街叫喊，鬧得一片瘋狂，這就是叫做遊俗獅。孩子們本來是喜歡熱鬧的，所以對於這般有趣的晚上，當然更加高興了。

以上關於潮州七月的幾個世界都已說完，我們由此可以略略知道潮州的民俗是極深信鬼神的。至其敬仰禮祭何其莊嚴濃重的原因，倒不是因為憐憫餓鬼而發的，實是有所挾持有所希求而來所以孝敬鬼神的骨子裏的心事，簡直是完全建築在伴望私慾的達到之上面。潮州有一間土地廟因為土地爺不能副人之所求，一般所謂誠心弟子乃更索性把土地爺丟了，只奉土地媽，至今成為笑話，這豈不是極強烈的證明麼？

印 緬 新 年 的 風 俗

張 文 煥

我居住緬甸仰光將近十年了，對於印緬人接觸的機會是很少，現在所說的是我的印像，隨筆記下來的。

印度緬甸都是不列顛帝國主義鐵蹄下的騷躪者；他的印度風俗文字語言已經英國化了，本國語文不能一致，所以受政治的壓力多數用英語的，風俗習慣漸漸變更，下流社會尙不致受淘汰，保存少些遺跡品吧了！

現在我不管他的怎樣？開首說他們新年風俗呀！印度民族是

民俗 第七十三期

很複雜的，與浴族是印度教最有力者；他們到新年（大約十月至十一月）將室中掃的十分干淨，屋內敷了五光十色的彩紙，門前吊下三四盞多角形大紙燈，內藏蠟燭，夜間點得十分光亮，雙扇門豎了雙株芭蕉棕，或釘芭蕉葉，再把色紙圍在中間，綴些青色的，捧出一盤三四個芭蕉及飯到大梵天王像前（三頭六臂擁抱二三個美女神的），供奉一下，即到大寺院誦經祈禱，然後集合多數禮神的人，抬出一隻紙糊的白象上面供一尊傀儡的神，四邊滿堆生花，沿街道高唱歌謠，裝瘋子，弄棍棒，大喊大叫，跟他走的有數千人，（女子無權力參加的），歸家後再集合能歌舞的人到家且歌且舞，盡他的歡樂了。

再述班者米族（紅頭阿三）和巫須滿族，他們職務是當兵逐牛馬守門的。大概回回教的，（或有拜日教如埃及）他們一天一餐很清潔的，可惜衣袴（長布袴的）很髒。食器及用器不肯爲他族人弄的，如果他們食飯時，他族人唾涎一下，他把飯就丟了，一天不食，再打唾涎的人。這民族，豬肉是不食的，很好鬥，出門時不離棍棒。那新年時清晨到回回教中祈禱畢，約他的同伴一大群在同族開的豆漿店前互相爭買紅色水亂射滿身，新鮮的衣變成紅衣，身上的紅色十天不能脫，他們歡天喜地洋洋的以不能避開爲榮，說是一年災禍都消滅的。再把食完豆漿瓶（磁器約二仙）亂擲，相邀遊街去了。夜裏依舊吹笛拍鼓打「撲克」，一直消遣了三天。

次說緬甸新年，緬甸是佛教徒的國家（內有吉人種多數基督

彭祖的故事

教徒)，他們新年(約陰歷九月十四五)在大金塔或大寺院舉行的(種俗浴佛節後，婦女不準嫁人，如果犯了禁忌，人家說他不貞操了)。那天早晨紅女綠男雙雙對對到佛爺面祈求一下，就可作結婚禮，亦不用听父母之命，亦不要憑媒妁介紹。他們是自由戀愛，而不用金錢買賣的，說是很正當的，不是私奔的。亦有無賴子乘這個機會掠奪美女的。那寺院燈燭光輝如同白晝一樣，家家戶戶在門前點燈燭三天，說慶祝新年。及開禁節了，寺院中主持(僧侶)，及董事(長者)，用白紙糊了一隻大白象，下面放下車輪，推之可行動，主持跟在白象後大呼佛爺，及誦經，沿途男女數萬千跟他，或弄音樂，或裝飾遊行，白象所到的地方，緬人很慷慨捐銀擲錢，一夜可得數萬，將這些銀主持收去，以修寺院，連遊三天就完了。他們作戲跳舞很風行的，新年那一天資本家布施僧侶錢飯菓品，再送他的兒子進寺院三天，說是成童不是普通的人了。那夜都買竹筒飯回家食，說他們免至餓死是佛台恩賜的了。 18,5,19. 于泉州

彭祖的故事

——鶴山的傳說——

愚民

這是義昌店少東何壽能君告訴我的，何君雖商於翁，但其原籍是在鶴山，故謂之「鶴山傳說」，也很確當。

是在彭祖的幼年吧！

民俗 第七十三期

那時有二個神機妙算，知前知後，無不準確的相士，一個是周公，一個是桃花女。二人都以神相名於時，一男一女，真是雙絕。

一天，二人共相彭祖，周公說他短命，止有十八歲；桃花女說彭祖壽數無窮，至少也比平常人的壽齡多過十倍八倍。各是其是，各非其非，爭執了大半天都不能夠解決。卒之，賭賽以決勝負。

其實，彭祖本是話到十八歲便該死去的，不過桃花女一時好勝，硬說壽齡無窮吧。但不說已說出來了，罷休又不願，只得賭幹，希望用旁的方法去取勝周公。屈指一算，得知司生死的天神某日會下凡來在某處深谷中的古松樹下奕棋，略施遺贈的小術，便有增多壽數的可能。算罷，不禁暗自嬌笑道：

——周公！你這回准輸給我了。哈，哈，哈！

桃花女叫倒彭祖來道：

——你知你的壽命很短止有十八歲嗎？

彭祖有些想哭了。揉揉眼睛，低着頭在沉思，一點高興都沒有。

——周公已告訴我，怎的不知道？

——那麼你想長命嗎？

——自然哩，但壽數已盡，就是想長命也不可能了。

——不是。只要你想長壽，只要你聽我說話，便無事不可

彭祖的故事

爲。

——只要能够長壽，任仙姐叫我去赴湯蹈火都是願意。

——真的嗎？那你便可以壽數無窮了。

——真的，真的，怎樣幹法，務請仙姐指教我。

——那自然哩。

桃花女附耳叫彭祖如此如此，并囑他堅不可告訴任何人知道。爲的是怕人口不密，給周公知道時，設法破壞，反爲不妙。

到了仙神降落日子，彭祖一早起來，預備了多量的饈饌油棧好酒等，按着桃花女所指的方向走去。走了許多路，爬了許多崇山峻嶺，渡過了許多深溪石澗，穿過了許多茂林修竹，終於到了目的地。那兒是在重山中的幽谷，山石礚礚，孤松獨秀，幽香滿谷，令人沈醉。有二人着道袍，一紅臉一黑臉，南北分坐大盤石上奕棋，老是一心一意的研求勝負，間或交互說幾句笑話，從沒有仰頭來環望四週。彭祖躡足前去，俯首跪捧着饈酒肉於側，這麼的道：

——太辛苦了，請吃點酒肉糍果吧！

兩神只當作是隨從備辦的，一邊奕棋一邊取來吃喝。

——多麼香烈的酒呵！

——我則以爲還是饈饌來得好呢？

吃了一點，又專心的在奕棋。彭祖等候了一刻兒，又說道：

——幹得太疲倦了，請多吃點酒肉壯壯精神吧！

民俗 第七十三期

兩神仙又吃了許多，仍是低着頭奕棋，並沒有注意到站在側旁的是個什麼人。

彭祖這樣的候了大半天，教勸了三五次，所備酒肉點心，居然被二神仙吃到精光了。他見時機已到，乃在下面哀哭道：

——神仙們！請救我，請救我！……

神仙見有人在說話，一提頭，見是一個凡間人，不禁吃了一驚道：

——呵！你，你，你來幹什麼的？

——我是彭祖，因為壽數很短，特地來求大仙增補。

——這干我們什麼事？我們也不過是兩個凡人吧。

——是，是。只有大仙才可替我設法！只有大仙才可救我！

只有……

二仙人仍是奕棋，并不理他。但他老是千聲萬聲的在側旁哀求，使你耳塞難耐。繼則嚶嚶哭泣，喉破聲啞，淚竭涕盡，任誰聽了也覺悽慘可憐。任誰聽了都覺得應予以相當的援助。

二仙神中，紅面的司生之神，是要人們生的；黑面的，司死之神，性情險惡刁橫，是掌管人們之死亡的。在此大難當頭，不免彼此爭執起來。

——呸！真是豈有此理，命該死的，叫我怎樣救他！

——救條人命值千金，可能時，何防幹一下。

——誰個短命的都來哀求我，那豈不是要把我忙死麼？

彭祖的故事

——你須知他哭得多麼淒慘可憐吧？

——誰管得許多！

——你須知他千里跋涉備極艱辛的來懇求我們的一片誠意吧？

——誰叫他來的！

——你須知我們我不也吃了他的餽饌酒肉麼？若不准所請，你爲什麼又白吃他的餽贈？

——誰叫他不預先說明來意！

——誰叫你這麼慌忙，見着就吃，不仰頭來看他是什麼人，問他是爲什麼而來的？

——呵。……

掌管人們死去的黑臉神仙，被夥伴說服，應答不出來了，只得強勉地接納彭祖的要求，打開生死簿來替他設法。見生死簿上，正正的載道「彭祖壽長十八歲。」兩神仙合議的結果，於十八歲之上加上「八百八」三字，於是彭祖的壽長却變爲「八百八十八歲」的了。這事只有二神仙才知道，事不聞天庭，故可以不怕受玉皇大帝的譴責。

二神仙改簿後，倏忽間已不知去向了。

彭祖歡天喜地的回來。到了十八歲，果然沒有死。於是厚謝了桃花仙姐。周公見彭祖不獨沒有死，而且康健逾前，顏面也改換了模樣，心裡好不舒服。桃花仙姐却更不時去取笑道：

民俗 第七十三期

——呵呀，由此看來，你的相法畢竟比我高明些。

弄得周公老羞成怒的大發雷霆之叱了。

——老婢婆，你贏就贏，怎的偏偏來調笑我！……

周公不服，跑去問彭祖，彭祖有心要醜証他，遂把以前的往事，一一二二的道出來。周公聽了，異常震怒，遂與桃花仙姐鬥法，以決雌雄。

周公有兒子尚未娶親，欲娶桃花仙姐為媳以報之，桃也滿口答應。迎親時，桃坐在大紅轎中，一大群人吹笙鼓樂的蜂擁而走。行到半路，周公變個金雞站在轎頂上，正要弄什麼鬼，桃早已備了一袋的米，見狀自轎內散在地上。金雞忘記了本來的任務，竟飛落地上啄起米粒來。於是桃又勝了周公。

以後呢，聽說還鬥了許多次法，結果都是桃花仙姐得勝，弄得周公垂頭喪氣的只好認輸。詳情因何君已有些憧憬了，故不可面紀述。桃花仙姐有沒有嫁給周公作媳婦呢，何君沒有告訴我，故也不詳。

11.7,1929, 記述於故鄉的家園。

多情少女化作「嫂啊鳥」

黃昌祚

(一)前語

我對於民俗學，本來沒有研究的能力；其實也是談不上所謂

多情少女變作「嫂鴨島」

研究。因此，我對於我自己爲什末要這樣高興去幹，的確是不知道的。

我對於民俗學的智識，既然是一點沒有，所以我所貢獻于「民俗」的材料，便不免帶着淺薄相，雖然那件故事或傳說在民間是煞有其事。

我想趁這個機會，敘述我作這篇故事的經過，雖然這些廢話在讀者們是不大喜歡聽的，可是在作者這方面是硬要說的，所以甚望讀者們原諒我的性子太執拗囉！

先前，我無論得到什麼民俗的材料，都是極高興的，所以每每便想趕快寫出來。可是俗事要來纏我，壓制我，使我無法即刻把它拿去見人，這是我常常引以爲遺憾的事哩！最近不知道爲着什麼事，使我更沒有心緒去爲「民俗」劬勞。這固然是忙于學期考試所致，抑亦是我的腦子太過昏沌使然也。我對於世事，在最近的期間，雖然有些異樣，可是我對於「民俗」，却是依然愛護着，當我在考試的時候，也曾靜默地對天發過一個誓，「謂放假之後，無論環境怎樣險惡，決暫把自己的私事丟開不理，好好地爲「民俗」做點工作，以補我平日懶惰的罪過，」但是天下的事情，每每要超乎意料之外，因此，人生遂免不了沉溺苦海中；因此，我愛護「民俗」的熱血，亦遂免不了暫時凝固。我的苦痛，我的心，于此可見一斑了。

但是，「天有不測風雲，人有旦夕禍福」這兩句成語，大意是

民俗 第七十三期

說：造物要擺弄人是沒有一定的，所以無論你怎樣的細心，它如果要擺弄你時，你是無能力逃出它的網羅呢！

民十八年六月二三日這一天，便是我的最不幸的一天了，我在這一天雖然不致跌死，但右手的尺骨跌折，已便把我愛護「民俗」的心取去了。我在醫院住了六天，終日都是死躺着，我真過不去這種死躺着的生活可！于是無聊之際，只有埋怨自己不該去騎馬，以致如今活着受苦。但痛定思痛，徒然增加我的苦悶而已。昨天得醫生允許，使我得搬到益祥兄那邊去同住。他們那里是醫科學院的學生的宿舍，地方很安逸，空氣也極清爽，較之在病院中，生活的環境，頓成天壤之別了。幸我打定主意，堅決離開病院，不然，恐在病院住多幾天，難免害起第二種病來哩！今晚不知什麼東西在刺激我，使我無法入睡；同時我的左手也發起癢來。可憐不慣寫字的它——左手——，終于受不過內心的激動，使它不得不勉為其難的去寫錄這個可憐少女化鳥的故事了。

我上面說了許多話，本來是「隔靴搔癢」的閒話，不過順便說說，藉以表明我對於「民俗」的態度而已，祈讀者們勿誤會我是在發牢騷，橫豎這里並非發牢騷的處所。

(二)故事內容

「春色惱人眠不得，又聞鴉啊枝上啼。」唉！我們當此春風和煦，萬卉爭榮的時節，驟聞鴉啊在淚啼血，怎禁得住不倍加悲憐悽慘呢？我現在把它的故事寫在下面吧。

多情少女變作「燒啊鳥」

相傳有姑嫂二人，家裏很窮，又無男人幫着討生活，日食難度，顛連困苦，情甚可憐；但是她倆爲着不甘活活在餓死，于是便自耕自種起來，以餬其口，從此以後，她倆的衣食遂漸告無缺。

她倆耕種很勤勞，而且又會「因利乘便」，所以藉着她們的住屋貼近山邊，故不甘把這塊絕好的園地糟蹋掉，因此遂于屋後的山地遍植楊梅樹。每屆梅子成熟之秋，她倆終日都在楊梅園裏採摘果實，盈籃時便售之于市。她倆自從增加這筆款之後，生活上當然就一天好似一天了。可是無情的山君(老虎)，那裏知道到她倆是相輔而生，缺這個，那個也不能獨生了。

有一天，她倆如舊到楊梅園去採摘果實，日將晌午時，嫂便囑小姑回家調煮午飯，俾停工歸來時，便有飯吃。但日已正午了，她的嫂嫂尚不見歸來，她起初又以為或順便拿楊梅去市發售，所以絕無慮及嫂嫂有意外事。想不到一待再待，由中午而下午，都沒有看見嫂嫂回歸。

「呵！嫂嫂一定遭不測之禍了，叫我怎麼辦呢？唉！唉唉！紅日已將西沉，行便變成黑漆一團的世界了，想我是一個弱質少女，有甚法子渡得過此可怕的長夜？……唉！可憐零丁孤苦的我，如今怎麼……」她想到這裏，不禁悲從中來，急得放聲大哭。在深夜裏，她左思右想，終不能擺脫這種苦悶，她只有曠泣傷心。經過一夜的考慮，她決意四出尋覓嫂嫂，情感高漲的當兒

，所謂虎狼，所謂黑暗，她完全不害怕了。

她明知嫂嫂爲虎狼所噬，但還是要渡山越嶺去尋覓。她在失望之日，亦已決定不要獨活在人間了。她因過於痛念嫂嫂，兼之天天跋涉于崇山峻嶺間，遂致積勞成疾，害起惡病來。可憐她是個嬌弱的少女，怎當得如許消磨？結果竟被天帝召回陰府去。但她的靈魂依然懷念着嫂嫂。所以決意化成一隻自由鳥，到處尋找嫂嫂的踪蹟。她立下這個願望之後，精英果然化成一隻小鳥，態度非常輕巧，而氣概則比前更爲勇敢。它奮翼高飛空際，四處張望，口裏則喊着嫂啊嫂啊！……………

我們當着楊梅結實的時候，總可以聽到這種「嫂啊嫂啊」的哀音，但一聽到這種哀音之後，便不免要連想及這隻「嫂啊鳥」的前身了。

一八，六，廿九病中。

馬 狗 人

——閩南傳說——

張 文 煥

世界上無論高等與下等的民族，都是自尊自大的，輕視別的民族或部落是下等的，因爲這種心理大半靠傳說的演進。閩南人稱廣東人爲馬狗人，內中有一段故事含有謾罵的性質呀！（廣州人說澳門一帶的婦女常幹皮肉生涯的，時常在國內商埠及南洋等地爲妓娼，故他們不肯與他通婚。）廣東地方有一家姓李的富戶

馬 狗 人

，人人稱他爲李員外，他家裏只有一個如花一般美麗的女兒，愛如掌上明珠。他因有一種毛病，就是足膝生下一個大瘡，爛污十餘年尙不能醫好，他求神托佛延醫問卜，花了數千吊錢，依舊不愈，常常長歎流淚。

有一天，他坐廁中說：「誰能把我爛瘡醫好，我把女兒配他爲妻。」他家中一隻愛狗搖頭擺尾的跳躍，員外看了說：「你能醫治我的毛病嗎？白狗乃大搖特擺如解人的說「能」似的。李員外就把膝伸給牠輕輕用舌亂舐幾十遍，他的身體十分爽快，精神加倍充足，不上四五天腐爛的奇瘡已經好了。

那隻狗常在員外面前狂呼號吼，或咬他的長袍，似向他討功勞的。他命家人特別辦了珍羞的食物給牠吃，牠仍這樣奔叫，員外被牠亂鬧一場，無辦法，即喚他的女兒詢問。他的女兒來到他的座前，員外說：「吾兒我一時悞說如果能治我的瘡病，願把你終身配匹他，如今咱們家裏的狗兒把我醫好，我不敢踐前言，所以叫你來相商呀！」他的女兒說：「大人的命令，女兒是當依的，雖爲獸類亦願意跟牠吧！」李員外見女兒答應了，不得已將女配牠。但家醜不可外揚，故想一條良好的計劃，把狗兒及女兒載在一隻巨大的帆船，內藏日常用具米穀錢銀等物品，把船任風飄送，後飄蕩到一個荒島，那女子亦不悔恨，懷抱小狗，大踏步進入荒島，度她人獸夫妻的生活去了。後來因爲生下三男四女，不尙分配，人們又輕視她爲獸種，不肯與他通婚，所以又幹起她

的血統關係的離婚了。人滿爲患，荒島的安樂窩又被冲破，故流浪海內外找他的的生涯（爲奴及爲妓），變成人們口中的馬狗人的名詞了。

一八，五，卅。

據案，廣州人自說不是馬狗人的。因閩南人是同廣州人稱澳門附近的人一樣，後來傳說久了，就變成爲廣州人爲馬狗人了。

富春兒歌十則

羊錫彤

(一) 幫幫釧

幫幫釧(註一)，
兩個饅頭吃到夜；
還有半個圓圓牀橫頭，
狗叫乒乓賊來偷，
阿公別(註二)拉前門頭，
阿婆別拉後門頭，
新婦娘子別拉橫門頭；
一別別到毛坑頭，
傳郎(註三)一塊破(註四)布頭，
阿公要綴(註五)肩頭，
阿婆要補鞋頭，
新婦娘子要做肚兜(註六)。

富春兒歌十則

註1. 幫幫鋤「クムクム イ Y」, 兩手合攏拍的聲音。

註2. 別「女一亡」, 即追趕的意思。

註3. 傳郎「口乃又 为么尤」, 即拾着。

註4. 破「ク Y」

註5. 綴「カ亡」, 補的意思。

註6. 肛兜即抹胸。

(二)雞門門

雞門門,

各各(註)飛;

飛過高山吃白米。

註: 各各「 \llcorner 」, 飛的聲音。

(三)歪載帽

歪載帽,

街上(註一)跳,

跳來跳去嚙人要。

註: 上「为么尤」。

(四)哭竹貓

哭竹貓,

沿山捉(註)野貓,

捉捉捉勿牢——

老虎山上跑,

民俗 第七十三期

野猪田裏逃，

毛狸搭頭吊，

柴狗喳喳叫。

註：捉「ㄍㄨ」

(五)月亮環環

月亮環環，

環到西山；

西山廟裏一根蛇，

游來游去搶蝦蟆(註¹)；

蝦蟆頭上萬青草；

青草頭上萬牡丹；

牡丹姊姊要嫁人，

石榴姊姊做媒人；

媒人到，

自商量(註²)；

轎子到，

哭爹娘；

上轎哭三聲，

落轎拜觀音；

大哥哥抱上轎，

二哥哥送到城隍廟；

富春兒歌十則

城隍廟裏暗洞洞，

點起三管大燈籠：

一管照我頭，

金釵銀釵插滿頭；

一管照我身，

紅紅綠綠穿滿身；

一管照我腳，

大紅鞋子綠葉拔，

走一步拔一拔。

註1. 蝦蟆「广×正 ㄣ×正」

註2. 商「尸正尤」

六)一龍

一，龍，

(二) 二，虫，

三，三官堂，

四，四金剛，

五，五梅花，

六，六華塔，

七，七子八孫拜團圓，

八，八個仙人來做壽，

九，九頭蜈蚣叮石臼，

民俗 第七十三期

十，搗(註)開馬桶偷糞吃。

註，搗「尸己么」；搗開，拿開之意。

(七)油火虫(註一)

油火虫，

夜夜紅，

落來種六葱；

六葱開花鬧叢叢。

大姐走過扎朶戴，

二姐走過滿頭紅，

三姐走過連根拔，

四姐走過一場空。

註1. 油火虫即螢。

註2. 戴「夕 Y」。

(八)油火虫

油火虫，

夜夜紅，

公公挑菜買胡葱，

婆婆績緞(註 1)糊燈籠，

哥哥打卦做郎中(註 2)，

嫂嫂抽牌擲牙虫，

一石米桶吃勿空。

富春兒歌十則

註1. 績綫「虫一己 虫 y \」紡可爲線。

註2. 「郎中」即醫生。

(九)油火虫

油火虫，

夜夜紅，

青草探裏點燈籠。

「點燈籠做闊兒(註 1)?」

「尋引線。」

「尋引線做闊兒?」

「補叉袋。」

「補叉袋做闊兒?」

「袋石頭。」

「袋石頭做闊兒?」

「磨刀。」

「磨刀做闊兒?」

「斫竹。」

「斫竹做闊兒?」

「穿蒸籠格(註 2)。」

「穿蒸籠格做闊兒?」

「做塌餅(註 3)。」

「做塌餅做闊兒?」

民俗 第七十三期

「做到外婆拉(註 4)起。」

「外婆拉在那裏？」

「在天上。」

「天上那裏起？」

「金線銀線扳上起。」

「那格(註 5)落來？」

「花花轎子抬落來。」

「回得閨兒來？」

「回郎(註 6)一根花花扁担來。」

「扁担撥(註 7)我望望(讀若夢)看？」

「撥老雄雞踏斷。」

「斷扁担撥我望望看？」

「燒特鏝變特灰了。」

「灰撥我望望看？」

「塞特稻了。」

「稻要我望望看？」

「變得穀了。」

「穀要我望望看？」

「撥麻烏(註 8)吃拉起了。」

兩婆媳婦哭得月半，

眼淚水舀(註 9)得碗半。

富春兒歌十則

- 註1. 閱讀³⁰，「閱兒」即什麼。
註2. 格「ㄅㄩ」，蒸籠是蒸食物的器具。
註3. 塌餅即米糰子。
註4. 拉讀 la。
註5. 那格即如何。
註6. 回郎即回得的意。
註7. 撥即給也。
註8. 烏，「刁上聲」。
註9. 吞「么」，即盛起來之意。

(十) 噠咕咖

噠咕咖(註)，
磨磨麥；
磨大麥，
請大伯，
磨小麥，
請小伯。
磨拉小羊身上雪雪白，
牽出起，
吃別人家麥，
牽回來，
火筒火夾打一百。

註：機「 $\dot{4}$ 」，「 $\dot{4}$ 」，「 $\dot{4}$ 」，「 $\dot{4}$ 」，磨的聲音。

紹興的歌謠

葉鏡銘

一·頭伏如火燒

頭伏如火燒！

二伏如油澆！

三伏「知了」喳喳叫，石板兩頭蹺！

千百念畝也勿要。

西風打後壁，

分田要擺得。

二·過年

別人家春糕裹粽，

我屋裏東衝西衝；

別人家殺豬殺羊，

我屋裏老爹老娘！

三·傭工(一)

早飯吃過，尋死沒路；(死讀西，沒讀m)

午飯吃過，還有些活路；(午讀m)

點心吃過，工賬上簿；

夜飯吃過，神仙老虎！(神仙老虎，表示快活)

四·傭工(二)

吃飯深山餓虎，
走路犯人解府，
做生活聲聲叫苦，
駝銅錢武松打虎。(駝——拿)

五·傭工(三)

「你會早飯早，我會撒屎撒到日頭高；
你會午飯早，我會田塍裏晒午覺；
你會點心麩皮糕，我會耘田勿拔草。」
「我會十個銅錢九個小！」
「我會歐我兒子歐開門來掉。」
「我个大黃狗會咬！」

註：你讀^N，撒讀着，午讀^u，覺讀告，歐字下之我讀挨，
意即我們的，兒子讀倪只，歐作叫，个作的。又「日頭」
二字，是富陽的俗語。紹興不很通行。似應作太陽。

六·三姑娘會當家。

三姑娘，會當家：
三個短工四隻蝦，
打來鴨子像糊蝦，(鴨子——鴨蛋)
切來豬肉像鮑花。

七·城裏大姑娘

民俗 第七十三期

城裏大姑娘，

嫁到鄉下實悽涼：

稻船到；

嬰孩叫；(嬰孩讀歐華)

飯錢潰；(潰讀舖，沸也)

馬桶滿。

小叔今個小，(今個——這麼)

娘娘今個老，(娘娘——姑)

爺爺鬍鬚像羊毛。(爺爺——翁)

八·火螢蟲

火螢蟲，夜夜紅。

婆婆績綉糊燈籠，

新婦抽牌捉牙蟲，

阿公修灶又會修篷，

老信打卦又會做郎中，

小叔看鴨做短工，挑出賣火銃，

銅錢銀子坑得，還話窮呀窮！(坑得——藏着)

九·光棍

念念光棍經，

我做光棍實苦命：

自脫鑰匙自開門；(脫——拿)

東莞兒歌七首

自炒冷飯自點燈；
睇到半夜更，
摸摸腳後跟，
想想冷清清！

十·場面要把

場面要把，
龍船要划，
接因歸娘家，
拾得隻淘羅破盞早米沒處睇。(破盞——起碼)
帳子沒得掛，
外甥男女咬得都是蛟蟲疤。

東莞兒歌七首

徐 麥 秋

(一)

狗仔嘍，有修行，
前世唔修做着畜牲。
遇着個主人門戶又爛，
咁大擔工程畀過我擔。

(二)

民 俗 第 七 十 三 期

狗仔跌落屎糞坑，
舅父搖船接外甥。
接倒(1)外甥唔肯煮晏(2)，
咁大個穀圍使乜咁怪？！
舅父聲聲(3)話留我住，
姪母唔聲我就行。

註：

1. 倒，解作到。
2. 晏，解作飯。
3. 聲，讀如腥。

(三)

人之初，初之人，
先生(1)着(2)錯老婆裙。
老婆着錯先生褲；
先生打出(3)姑姑姑(4)，
老婆打出油豆腐(5)。

註：

1. 先生乃指塾師言。
2. 着，穿也。
3. 打出＝露出。
4. 姑姑姑，第一個讀平聲，第二個讀上聲；第三個讀去聲。

東莞兒歌七首

。本爲一種鳥聲；比喻說陽具。

5. 油豆腐，比喻說陰戶。

(四)

落雨淋漓去睇燈，
漏虛(1)一條花手巾。
誰人檢得畀歸我，
我買一個檳榔共佢分。

註：

1. 漏虛，遺失也。虛，或爲去之訛。

(五)

鷄公仔，尾婆娑，
三歲孩兒愛(1)唱歌，
唔使爹娘教會我，
自己聰明有奈何。

註：

1. 愛，不知是不是會字。因敝鄉(東莞的平樂鄉)讀愛與會的音是相同的。

秋案：此首似由廣州流傳到敝鄉的。因敝鄉言愛則曰敬；言會則曰曉的。至不說流傳於莞城而說留傳於敝鄉，因莞城無人如此唱，而敝鄉反有也。

(六)

民俗 第七十三期

起身須要齊齊起，

每(1)一個先頭(2)一個例尾(3)。

個個(4)例呢唔好事，

必定男家帮佢(5)擇日期。

註：

1. 每，乃勿或咪字之訛者。

秋案：咪字為廣州方言，與勿字之義同。

2. 先頭=先。

3. 例呢=後。

4. 個個，前者讀上聲；後者讀去聲。

5. 佢=她。

(七)

月光光，照地塘(1)，

年卅晚(2)，買檳榔；

檳榔香，買子薑(3)；

子薑辣，買蒲達(4)；

蒲達苦，買豬古(5)；

豬古肥，買牛皮；

牛皮薄，買菱角；

菱角尖，買馬鞭；

馬鞭長，起屋樑；

紹興的歇後語

屋樑高，買張刀；
刀切菜，買籬蓋；
籬蓋圓，買隻船；
船到底(6)，浸死紅毛番鬼仔(7)，
一個蒲頭(8)一個到底。

註：

1. 地曠——空地。
2. 年卅晚——陰曆十二月三十日之夜。
3. 子薑——嫩薑。
4. 蒲達，又名苦瓜，瓜菜類中之一種。
5. 豬古，寧許豬肚之訛。
6. 到底，或許是沉到底之簡語。
7. 紅毛番鬼仔，指英國的少年言。
8. 蒲頭，即浮頭音之轉。

十八年五月卅後一日於梅里

紹興的歇後語

葉鏡銘

秤鈎打釘——曳直

牆頭草——兩面倒

卵子勿吃飯——自大 (卵子—男生殖器)

民 俗 第 七 十 三 期

老太婆赤膊——姪臉

裏河船倒撐——反禮

泥水作打壁——甃(磚)等 (泥水作——泥水匠)

藝糠搓繩——發願難

豆腐薄刀——兩面光

小雞吃黃豆——哽煞

貓哭老鼠——假慈悲

賊撥狗咬——話勿出 (撥——被)

荷箬包刺菱——裏戳出

千里送鵝毛——點心

燈籠照火把——亮見亮

粳米做酒——醉勿醉

上橋穿耳朵——來勿及

家神打灶神——自弄自

老和尚念經 (實篤篤——實實在在)

蜻蜓吃尾巴——自吃自

江西人補碗——自顧自

秤斤魚羹——都是頭腦

小狗落屎坑——吃通飽

三管鼻涕——多管一管

裁縫買田——千真(針)萬真

紹興的歌後語

檀樹火筒——七竅勿通
眉毛勿遮風——勿成意思
肉饅頭頂狗——有去無來 (頂——擲)
小和尚念經——有口無心
青竹搗糞缸——越道(搗)越臭
狗屎田雞跳牆——竭力掙
癩子偷婆娘——一相情願
雨落拖被絮——越拖越重
黃連樹下彈琴——苦快活
屁股裏吃人參——後補起
瞎子嫖小娘——命錢沒有 (小娘——娼妓)
乾把勿咬人——賊形難看 (乾把——癩蝦蟆)
麻繩縛鴨子——兩頭滑脫 (鴨子——鴨蛋)
癩頭婆戴玉鑽——險零零
橈頭裏擺鴨子——勿牢穩
啞子吃黃連——話勿出个苦
棺材裏頭伸出手來——死要
老鷹啄田塍——多壞嘴唇皮
買根乾魚放生——勿知死活
老鼠咬斷飯籃繩——狗造化
門角落頭撒尿——勿圖天亮

民俗 第七十三期

六月裏吃石花——贏得張嘴

壽星吃砒霜——活得勿快活

瞎子碰着老虎——樂得做人情

四金剛撒尿出——越大越呆笨

狗做毛坑發誓——話過勿算數 (做——同)

瞎子爬來稻田裏——頭腦沒有 (頭腦——頭緒)

三百斤黃魚晒白齋——呆想頭

老鼠跳來糠籬裏——一場空歡喜

叫化子勿留隔夜飯米——一次光

鼻頭裏個塊肉——擦勿到嘴個苦 (個——這，的，)

鵝卵石丟來刺棚裏——沒掛沒攀

獅子尾巴搖銅鈴——鬧熱在後頭

一夜頭吊煞十八遍——自解自嘆

黃花大姑娘？嫂子？——死人(自己!)肚裏明白。

附言：上面所錄，大多未下解釋，實在很是遺憾。但也有可以自飾者。因我覺得這是仁者見仁，智者見智的。倘被我一解釋，設有誤解，實在要害人的。到不如不解釋讓聰明的讀者自己去領會吧！

東莞謎語 (廿三則)

袁洪銘輯

- (1) 泥屋仔，泥門樓，屢代兒孫做賊頭，出街遇着花禽獸，一把骨頭無地收。(老鼠)
- (2) 小小青青大，收租食過年，主人將我賣，唔值半邊錢。(蛙牛)
- (3) 兩個丫環，一個在高，一個在低。(門門)
- (4) 艇仔街艇仔，揭開中間一個紅毛鬼。(落花生)
- (5) 一個碗仔種條果，有得睇，有得撞。(月)
- (6) 上有毛，下有毛，中間一個玉蒲蘆。(眼)
- (7) 兩個山頭挾個佬，喊一聲，趕唔到。(屁)
- (8) 有眼無眉心自通，枉費功勞嫁老公，(丈夫也)九冬十月儉離去，葵花影水又相逢。(竹夫人)
- (9) 乜花衫，(柚子)乜花園，(柿)乜人生仔似龍船，(香蕉)乜人搭起零丁屋，(雀巢)乜人搭起半天橋(蜘蛛)乜人落水身唔濕，(翡翠)乜人上樹樹唔搖。(蟻)
- (10) 紅燈帶，綠燈帶，掛上屋簷頭晒，唔怕風，唔怕雨，總怕賊仔走來偷。(楊桃)
- (11) 一個丫環。朝朝落地行。(掃帚)
- (12) 生在高州，死在羅浮，鹽爺捉緊，捏爺密收。(製鹹攪)

民 俗 第 七 十 三 期

- (13)紅門楣，白板障，中間有個顯和尚。(口)
- (14)頭戴紅纓帽，身着錦衣袍。(雄鷄)
- (15)酒杯衝酒杯，揭開中間有個豆皮妹。(桃)
- (16)大姐坐高高，(芒果)二姐着紅袍。(南華李)三姐一身癩，
(荔枝)四姐一身毛。(桃)
- (17)遠處睇來一把尺，行埋唔敢踢。(蛇)
- (18)孔明借東風，周瑜用火攻；曹操帶兵走，關羽守華容。(煮飯)
- 註釋：第一句是謂煮飯時所用的風箱也；第二句是形容煮飯時的燒薪也；第三句是形容飯沸時，蒸汽騰騰，水花四濺的情狀也；第四句是指坐在灶邊煮飯之人也。
- (19)牙齊齒齊，上山趕鷄，趕唔到，滿身泥。(牙刷)
- (20)盆種草，四邊生得好，開花觀蝴蝶，結子似蟠桃。(吸升花)
- (21)頻頻圖圖，(即匆忙的狀態也)將軍出陣，手拿番梘，面起紅鱗。(疍屎)
- (22)遠處睇來一座山，行埋枱椅搭枱橫，燕仔出來雙對對，鯉魚遊出又遊返。(戲棚)
- (23)白狗仔，上神台，疍白屎，跌落來。(鼻涕)

本刊啟事

神的專號(二)出版之後，承讀者諸君不棄，陸續尚有來稿。茲為滿足讀者諸君的要求，擬續出「神的專號(三)」。歡迎投稿。

本校語言歷史學研究所週刊

第八集第九十一期目錄

答讀禹貢考的鍾先生.....	衛聚賢
宋代思想家之論証法.....	陳鐘凡
詩與史實.....	許文玉
周公事跡的傳疑.....	楊筠如
陶濬堯批校本新五代史記(續).....	夏廷斌
學術通訊	

本刊第七十四期目錄預告

海龍王的女兒序.....	趙景深
寫在評廣州兒歌甲集之後.....	溫仇史
讀了台山歌謠集之後.....	司徒優
富陽的生產風俗.....	葉鏡銘
富陽的迷信的治病法.....	葉鏡銘
關於不落家.....	曹松葉
河南除夕風俗.....	袁三英
由潮州競渡的風俗談到龍舟自由行動的趣事.....	黃昌祚
曹衆的故事.....	曹松葉
河南浙川民歌一束.....	梁永義
翁源兒歌.....	清 水
本刊通訊.....	清 水

編輯者：國立中山大學語言歷史學研究所

發行者：廣州國立中山大學出版部

代售處：廣州志讀書社，共和書局，受匡書社

上海開明書店，北新書局

北平景山書社，北京書局

印刷者：廣州市惠愛東路文化印刷公司

本 刊 價 目 表				
報 費	一 期	半年二十六期	全年五十二期	
本 埠	八 仙	一 元	一元八角	
外 省	四 分	一 元	一元八角	
國 外	六 分	一元四角	二元六角	
郵 費	一 期	半 年	全 年	
本 埠	一 分	二十六分	五十二分	
外 省	二 分	五十二分	一元四分	
國 外	四 分	一元四分	二元八分	